

To Suyat ni Judas

¹ Siak si Judas* no suguonon ni Jesu-Cristo dow suun ni Santiago iyan migsuyat to seini diyan iyu no mgo pinili to Diyus. Pighigugma kow din aw ogpanalipodan kotob to pagpauli ni Jesu-Cristo. ² Og-ampu a no padugangon to Diyus to kayuuy dow gugma din iyu hasta to kalinow to ginhawa now.

To mgo Gayuon no Nang-anad (2 Pedro 1:1-21)

³ Mgo hinigugma ku, ogsuyatan ku podom sikiyu bahin to pagyuwas to Diyus ita. Di mighona-hona a nasi kuntoon no kinahangyan dasigon ku sikiyu to pagpaningkamot to pagtagon to sikan pigtuuhan ta no imbogoy to Diyus ita no mgo inabin din, su kona yagboy sikan ogkaisab. ⁴ Ogpatahanan ku sikiyu su meyduon mgo otow no nakaagpot iyu no ogpang-anad, di igu kow ogkamaan-maan, madoot naan to tuud dan. Kona sikandan ogkahaedok to Diyus su ogyainon dan to pagsabut to kadojow dow kayuuy din. Ogingling sikandan no ogpakapatujang ki to mayawoy no mgo hinang. Su ojow dan pa, kona ki kun ogkastiguhon to Diyus su makawkae-aton man sikandin. Iglidung dan isab si Jesu-Cristo no Agayon dow Ginuu ta. Tahan on impasuyat to Diyus to igkastigu kandan.

* **1:1** Seini no Judas kona no iyan migyuib ki Jesus.

⁵ Igpadomdom ku iyu to pagkastigu to Diyus to namakasae to diya karaan no panahon. Hona-honaa now to kaotawan to Diyus no naudipon diya to Ehipto. Pigpayuwas din sikandan to sikan no banwa, di pagkatapus, pigpuu din da to diya wada pamanuu to mgo saad din. ⁶ Domdoma isab to diya mgo anghil no mig-ojow to katongdanan no imbogoy kandan aw yaguji dan sikan ugpaanan dan. Kaling piggapus sikandan to Diyus to kadina no kona yagboy ogkahubad aw prisuha diya to kadigyoman kotob to Aedow to Paghukum. ⁷ Hona-honaa isab to mgo taga-Sodoma dow taga-Gomora to diya una hasta to nakalibong no mgo yunsud. Angod sikandan to diya mgo anghil su migpaghulid to kona no angay oghulidon.† To duma migpaghulid to kona no kapikas dan to kinabuhi, aw mig-uunoy to mgo yukos. Kaling pigsangab sikandan. Patahan sikan ita no ogkastiguhon to Diyus to mgo makasasaya duon to kaeju no kona ogkaposok.

⁸ Angod isab to oghinangon to namang-anad to gayu diyan iyu. Ogtumanon dan to mayaw-oy no kaiboganan to yawa dan su migtagainop kun sikandan no igtugut sikan. Ogsupakon dan isab to mey mgo katongod, aw inggad to mgo anghil ogdoot-dooton dan. ⁹ Di anoy man naan si Miguel no pinakayabow no anghil, di wada hinang to angod to sikan. Su to diya una no mamatoy si Moises, migyayalis si Miguel dow si Satanas su pig-aagow dan sikan patoy no yawa ni Moises.

† **1:7** Meyduon naman-iling no sikan no mgo anghil migpaghulid to mgo bohi kani to kalibutan. Basaha to Genesis 6:2-4.

Di si Miguel wada yangub to pagsukat ki Satanas tongod to pagpasipaya din. Iyan da pig-ikagi din to, “Diyus on to ogkaamu ikow.” ¹⁰ Di sikan mgo otow no mig-agpot iyu, puli sikandan ogdoot-doot to wada dan kasabuti. Angod sikandan to mgo mananap no wada boot su iyan da ogkasabutan dan to mayaw-oy no kaibog dan. Sikan to ogtu-manon dan, aw sikan to ogyagyag kandan.

¹¹ Alaot sikandan! Su pigsunud dan to batasan ni Cain.† Pigsunud dan isab to sae ni Balaam§ su ogpasuwajon dan to mgo duma to pagkamatarong agun makasaepi. Ogsupak sikandan to Diyu angod ki Kore,* kaling ogyagyagon din sikandan angod to diya pagyagyag din ki Kore. ¹² Wada sikow dan to pagsayu iyu to pagkoon dow paghandom to kamatajon ni Jesus. Angod sikandan to mgo batu duon to wohig no ogpakagiwa to beytu.† Iyan da og-apason dan to kandan kadojawan. Wada kadojawan no ogkapudut now kandan su angod sikandan to kibey no wada makaudan su pigpas-pas to kaemag. Angod isab sikandan to kaju no kona ogbogas inggad tigbobogas. Patoy on yagboy aw kabukad pad. ¹³ Angod sikandan to mgo bayod to dagat ko ogbagjuhon, aw sikan makasisikow no mgo hinang dan angod to bonot no ogkadaya to bayod diya to higad. Angod isab sikandan to mgo bituon no ogbabalhinay to bajaanan aw konad ogkagamit no mgo indan. Kaling pighinaan on

† **1:11** Oskabasa seini duon to Genesis 4. § **1:11** Oskabasa seini duon to Numeros kapitulu 22-24. Basaha isab duon to 2 Pedro 2:15.

* **1:11** Oskabasa seini duon to Numeros 16:1-35. † **1:12** To yain no igpasabut to seini: *Angod sikandan to tagok no ogpakadoot to kabo.*

sikandan to Diyus to pinakamadigyom no banwa no og-ugpaan dan to wada katapusan.

¹⁴ Si Enoc no ikapitu no kaliwat likat ki Adan, pigtag-an din sikan no mgo otow. Kagi din, “Oho, og-andini to Ginuu duma to linibu no mgo anghil din. ¹⁵ Oghukuman din to tibo kaotawan, aw ogpahamtangan din to kastigu to tibo mgo otow no wada Diyus su pigtuud dan to paghinang to madoot. Ogkastiguhon din yagboy to tibo no wada haedok kandin tongod to pagdoot-doot dan kandin.” ¹⁶ Sikan no mgo otawa kanunoy ogbagutbut dow ogpanawoy. Ogpaturang sikandan to madoot no kaiboganan dan. Mangkadaka isab aw og-ulug-ulugan dan to duma agun mahaewajan sikandan to pagtuman to tuud dan.

Mgo Sambag

¹⁷ Di mgo hinigugma ku, domdoma now to diya intag-an to mgo apustulis ni Jesu-Cristo no Ginuu ta. ¹⁸ Mig-iling sikandan, “Diya to mahudi no panahon meyduon ogpamanyogwa no matamaytamajon. Ogpaturang sikandan to madoot no kaiboganan.” ¹⁹ Na, sikan no mgo otow iyan ogkaamungan to pagkabahin-bahin now. To ingkaanat dan no kadoot iyan ogboot kandan su wada man duon kandan to Ispiritu Santu.

²⁰ Di sikiyu mgo hinigugma ku, tinabangay kow agun mahogot to pagtuu now to sikan pigpatuhan ita to Diyus. Aw ampu kow tinabangan to Ispiritu Santu. ²¹ Pabilin kow duon to gugma to Diyus iyu tagaod to ogpaabut kow pad to katumanan to sikan kinabuhi no wada katapusan no igbogoy ni Jesu-Cristo no Ginuu ta tongod to

kayuuy din ita. ²² Kae-ati to mgo otow no ogduwaduwa to pagtuu aw dasiga sikandan. ²³ Agawa to mgo otow no angod to ogpakasugba on to kaeju. Kae-ati isab to duma no migtinuna on to kaligsom to sae, di bantoy kow su unu ko uyakitan kow. Kae-ati sikandan, di kuntraha sikan madoot no mgo hinang dan.

²⁴⁻²⁵ Na, sajaon ta sikan sobuukon no Diyus no Manyuyuwat ta no iyan ogpakatabang iyu agun kona kow makasae. Ogdadaya kow din isab duon to atubangan din no wada yagboy igkasawoy, aw ogtukhow kow hilabi ko kitaon now to kasilow din! Sajaon ta sikandin pinaagi ki Jesu-Cristo no Ginuu ta, su pinakayabow sikandin aw gamhanan no Hari to tibo sugud to sinugdanan kotob kuntoon aw hangtod to wada katapusan! Sikan iyan.

Kasuyatan to Diyus New Testament in Agusan Manobo

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Manobo, Agusan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Agusan Manobo

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d7c5e431-c4ee-57b3-aaae-8b01f7c1bdac